



Fotografía
Nathalia Maya Benavides

Pasto.

AGENDA TURÍSTICA

2021 - 2022

JOSÉ MANUEL RESTREPO

Ministro de Industria, Comercio y Turismo

JULIÁN GUERRERO OROZCO

Viceministro de Turismo

FERNANDO JOSÉ ESTUPIÑÁN VARGAS

Director de Análisis Sectorial y Promoción

RAQUEL GARAVITO CHAPAVAL

Presidente de FONTUR

GERMÁN CHAMORRO DE LA ROSA

Alcalde de Pasto

AYLEN YAMILE MONTENEGRO GUEVARA

Secretaria de Desarrollo Económico

JUAN PABLO IZQUIERDO ÁVILA

Subsecretario de Turismo

Equipo de Trabajo

Juan Francisco Cabrera

Jorge David Montenegro

Yoen Arley Figueroa

John Andrés Taimal Narváez

Juddy Conde

Nathalia Maya Benavides

Lina María González Quintero

Nathalia Maya Benavides

Diseño Editorial

Nombre

Fotografía Portada

Nombre

Fotografías

Nombre

Textos y revisión de estilo

Nombre

Revisión de textos

Universidad Mariana

Traducción

PRESENTACIÓN

PRESENTATION

Es un motivo de orgullo presentar a ustedes la quinta edición de la Agenda Turística de Pasto y con ello abrir las puertas a propios y visitantes a reconocer un territorio lleno de magia y cultura, donde el frío de la cima se compensa con la calidez de su gente.

La ciudad ubicada al pie del Volcán Galeras cuenta con patrimonios culturales y arquitectónicos dignos de admirar. El dejarse abrazar por las inmensas colinas verdes que la rodean es sin duda una terapia para el alma muy oportuna en estos momentos; puesto que en los dos últimos años la vida ha dado un giro inesperado.

Lo anterior, significó reinversión en el sector turístico, lo cual motiva a esta administración a impulsar y reconocer la resiliencia y optimismo con que se desafió la situación. Aquí, se consolida la información de interés como ubicación y comprensión geográfica, cultural, ambiental y social de nuestro territorio para todo aquel que desee descubrir La Gran Capital.

Damos paso a esta nueva etapa y reiteramos la invitación a disfrutar del potencial artesanal, cultural, natural, espiritual, creativo, gastronómico y humano de esta tierra que también es suya.



Es un motivo de orgullo presentar a ustedes la quinta edición de la Agenda Turística de Pasto y con ella abrir las puertas a propios y visitantes a reconocer un territorio lleno de magia y cultura, donde el frío de la cima se compensa con la calidez de su gente.

La ciudad ubicada al pie del Volcán Galeras cuenta con patrimonios culturales y arquitectónicos dignos de admirar. El dejarse abrazar por las inmensas colinas verdes que la rodean es sin duda una terapia para el alma muy oportuna en estos momentos; puesto que en los dos últimos años la vida ha dado un giro inesperado, lo anterior, significó reinversión en el sector turístico, lo cual motiva a esta administración a impulsar y reconocer la resiliencia y optimismo.

EL MUNICIPIO EN DATOS

MUNICIPALITY IN NUMBERS

POBLACIÓN - POPULATION



464.967

Habitantes para el año 2020
Habitants

Se hace una proyección por
parte del DANE / Projected
by DANE 2018.

GENTILICIO / DEMONYM

Pastuso - Pastusa

UBICACIÓN / LOCATION

Lat. 1°12'52.48"N
Lon. 77°16'41.22"O

ALTITUD / ALTITUDE

2.527 msnm. / 8.290 ft.

TEMPERATURA / TEMPERATURE

Promedio 14° Centígrados
Average 57.2° Fahrenheit

ZONA HORARIA / TIME ZONE

COT (UTC-5)

SUPERFICIE / SURFACE AREA

1.181 km² / 733,83 sq mi

MAPA

Pasto cuenta con doce comunas urbanas y en la zona rural con diecisiete corregimientos.
Pasto has twelve urban communes, and seventeen small towns.

Departamento de
Nariño, ubicado al
sur de **Colombia**.



Pasto.

¿CÓMO LLEGAR?

HOW TO GET PAS

Es un motivo de orgullo presentar a ustedes la Pasto está ubicado en el suroccidente de Colombia, en medio de la cordillera de los Andes, en el macizo montañoso denominado Nudo de los Pastos.

Pasto is located in southwest Colombia, between the Andes mountain chain, specifically in the mountain range named "Nudo de los Pastos."

DISTANCIA	KILÓMETROS	MILLAS
QUITO	331	205,6
CALI	385	239,2
BOGOTÁ	838	520,7

VÍA AÉREA - BY AIR

A nivel internacional y nacional desde cualquier ciudad de Colombia en conexión con los aeropuertos de Bogotá y Cali, con arribo al aeropuerto Antonio Nariño de Chachagüí; de allí el servicio de Taxi le conducirá hasta la ciudad de Pasto, aproximadamente a 30 minutos

Any national and international flight connecting from Bogota and Cali can arrive into the Antonio Nariño airport in the city of Chachagüí. From there, take a taxi to the city of Pasto, which is approximately thirty minutes.



AEROPUERTO ANTONIO NARIÑO AIRPORT

- 📍 Ubicación: Km. 32 - Vía al Norte, Chachagüí
- ☎️ Teléfono: + 57 (2) 732 8141 - 732 6525
- 🐦 Twitter: @AeropuertoPasto

VÍA AÉREA - BY AIR

Desde Bogotá, Medellín, Cali, Popayán, por la carretera Panamericana hacia el sur de Colombia. Por el oriente en comunicación con la vía que conduce al departamento del Putumayo. Por el occidente desde Tumaco por la vía al mar, hasta el cruce con la vía Panamericana en la Inspección de El Pedregal.

Desde el sur de Nariño por la carretera Panamericana, vía que comunica con la ciudad de Ipiales, frontera con Ecuador.

En la zona suroriental de Pasto se encuentra el Terminal de Transporte con diferentes empresas que cubren los destinos nacionales e intermunicipales.

From Bogotá, Medellín, Cali, Popayán, you could travel via the Panamericana Highway towards the south of Colombia.

By the east, you can connect with the road that leads to the department of Putumayo.

To the west from Tumaco, you can go via the road by the sea connecting the Panamericana Highway at Pedregal Interchange.

From the south of Nariño along the Panamericana Highway, you could travel on the road which connects you to the city of Ipiales which shares a border with Ecuador.

In the south-eastern area of Pasto is the Transportation Terminal with different companies that can take you to both national and inter-municipal destinations.

TERMINAL DE TRANSPORTE TRANSPORT TERMINAL



Carrera 6 No. 16D-50



Teléfono: + 57 (2) 732 4935



www.terminalpasto.gov.co

MONEDA CURRENCY

El Peso Colombiano, circula en valores de \$1.000 a \$100.000. Por la cercanía a Ecuador circulan dólares, por seguridad se aconseja el canje en las casas de cambio.

La ciudad tiene cajeros automáticos que prestan el servicio las 24 horas, ubicados en distintas zonas, especialmente en la Plaza de Nariño y en centros comerciales. En la mayor parte de hoteles, restaurantes y establecimientos comerciales se aceptan tarjetas de crédito.

The Colombian Peso, circulates in values of \$ 1,000 to \$ 100,000. Due to the proximity to Ecuador, the dollars equally circulate and for security reasons, it is advisable to make any currency exchange at the forex bureau.

The city has ATMs that provide 24-hour services which are located in different areas, especially in the Plaza de Nariño and in the shopping centres. Credit cards are accepted in most hotels, restaurants and commercial areas.

DESCUBRE NUESTRA CULTURA

DISCOVER OUR CULTURE

Recorre los 17 corregimientos y conoce el patrimonio cultural, natural, histórico, artístico, artesanal, arquitectónico y experimenta la gastronomía, recreación, deporte y aventura de La Gran Capital.

Deja que la calidez humana de nuestros habitantes te sorprenda y disfruta del placer de estar a los pies del Volcán Galeras, para ello se cuenta con una amplia oferta hotelera y personal altamente capacitado en atención al cliente. Recuerda que el único riesgo es que ya no quieras irte.

Have a tour in the 17 townships and get to know the cultural, natural, historical, artistic, artisan, and architectural heritage and experience the gastronomy, recreation, sports and adventure of this wonderful region.

Be warmly welcomed by the hospitality of our people and enjoy the pleasure of being in the valley of the Galeras Volcano with a wide range of hotels and highly trained customer service personnel. Remember! The only risk here is becoming addicted to this place to the extent that you wouldn't like to return home.



Fotografía
Nathalia Maya Benavides

Pasto.



NUESTROS SÍMBOLOS

OUR SYMBOLS



ESCUDO DE ARMAS

THE COAT OF ARMS

Entregado por la Princesa Juana de Austria a nombre del Rey Felipe II, por medio de la cédula real dada en Valladolid el 17 de junio de 1559.

It was delivered by Princess Juana of Austria in the name of King Felipe II, through the Royal ID issued in Valladolid on June 17, 1559.

FLOR INSIGNIA

FLOWER ON THE CREST

El zarcillejo o bailarina, propuesta por el maestro Bernardo Martínez Santacruz y aceptada por el Concejo Municipal en 1987.

The zarcillejo or dancer was proposed by the teacher Bernardo Martínez Santacruz and accepted by the Municipal Council in 1987.



BANDERA - THE FLAG

Diseñada por Ignacio Rodríguez Guerrero. Sus colores: Azul, significa cielo, justicia, belleza y las virtudes de la serenidad y lealtad del pueblo pastuso. Rojo: significa el atrevimiento, la alteza, la fortaleza, guerra y coraje de los hombres y mujeres nacidos en Pasto. Amarillo: Es símbolo de luz, poder, constancia sabiduría y nobleza.

THE FLAG

This was designed by Ignacio Rodríguez Guerrero. Its colours are Blue which means the sky, justice, beauty and the virtues of serenity and loyalty of the people of Pasto. Red which stands for daring, highness, strength, war and courage of the men and women born in Pasto. Whilst the Yellow symbolizes light, power, constancy, wisdom and nobility.

LA GENTE DE PASTO

PEOPLE FROM PASTO

El gentilicio para los/as habitantes es el de pastuso/a. En su carácter está el ser noble, leal, estudioso/a, rebelde, franco/a y de buen sentido del humor, se inclina por las artes plásticas y la interpretación musical.

A lo largo de la historia han demostrado una gran habilidad para la creación artesanal, el Mopa - Mopa o Barniz de Pasto, enchapado en tamo, productos de cuero, talla en madera, entre otros.

The demonym of the inhabitants of Pasto is "Pastuso". They are of noble character, loyal, studious, rebellious, frank and with a good sense of humour. Plastic arts and musical interpretation is of high interest to them.

Throughout history, they have shown great ability to craft, "Mopa - Mopa or Barniz de Pasto", chaff veneer, leather products, wood carving, among others.



Pasto.

UN ACERCAMIENTO A NUESTRO DIALECTO

AN APPROACH TO OUR DIALECT

Nos caracteriza nuestro acento y las palabras únicas con que nos expresamos a diario. Resumimos aquí algunas de ellas, para que cuando nos visiten puedan sentirse más cerca de nosotros, a continuación, nuestro diccionario de habla en el sur:

ACHICHAY: Exclamación de frío.
ACHICHUCAS: Exclamación de calor y dolor al quemarse.
ACHUGARSE: Atragantarse.
AGUAGUADO: Consentido, delicado.
ALHAJA: Para describir a una persona elegante, simpática.
ADEMANOSO: Individuo que manifiesta excesiva compostura.
AMANARSE: Unirse en concubinato.
ATATAY: Expresión de repudio, asco.
BADULAQUE: Un individuo perezoso, irresponsable.
BÁMBARO: Persona débil.
BONITICO: Diminutivo que significa simpático.
BONITICO: Término cariñoso para dirigirse a una persona.
BOLEAR: Trabajar arduamente.

CARISINA: Mujer carente de habilidades en el hogar.
CACHICAR: Morder, roer.
CURCO: Persona con joroba.
CUSCUNGO: Animal agorero.
CHAY: Expresión para demostrar frío.
CHIMBA: Trenza.
CHUCHA: Persona cobarde.
CHUMADO: Borracho.
DESGLANGADO: Desaliñado, desbaratado.
DESCOMEDIDO: Persona que no colabora, que no obedece.
DINO: sino.
ENTUMIDO: Tímido, friolento.
ELAY: Ahí esta.
ENCHOCLAR: Ensartar.
ESPERMA: Vela o cera.

We are characterized by our accent and the unique words with which we express ourselves on a daily basis. We summarize here some of them, so that when you visit us you can feel closer to us, then our dictionary of speaking in the south:

FLORAR: Esparcir.
FUETE: Látigo.
FORMALITO: Niño muy juicioso.
GALEMBO: Gallinazo.
GOMITAR: Vomitar.
GUAGUA: Niño, niña.
GUALCA: Collar.
GUAMBRA: Joven.
MACHUCARSE: Lastimarse.
MICHICATO: Mezquino, miserable.
PAMBAZO: Pan de harina integral.
PITE: Pedazo, porción pequeña.
RUDO: Negado para el estudio o para alguna habilidad.
TATAY: Expresión de asco.
Y'ORA: Expresión de sorpresa y reproche a la vez.
Palabras tomadas del Diccionario Pastuso, de Hector Bolaños Astorquiza

ACHICHAY: exclamation of coldness.

ACHICHUCAS: exclamation of heat and pain when burned.

ACHUGARSE: to choke.

AGUAGUADO: a spoiled person; delicate.

ALHAJA: An elegant and likeable person.

ADEMANOSO: a person with excessive composure.

AMAÑARSE: concubinage.

ATATAY: expression of repudiation; disgust.

BADULAQUE: lazy person, irresponsible.

BÁMBARO: weak person.

BONITICO: diminutive to mean "likeable". It is an affectionate expression towards a person.

CARISINA: a woman lacking abilities in home.

CACHICAR: to bite, to chew.

CURCO: a person with a hump.

CUSCUNGO: a pessimist animal.

CHAY: exclamation of coldness.

CHIMBA: a braid.

CHUCHA: a coward person.

CHUMADO: drunk.

DESGUALANGADO: untidy, to throw into disarray.

DESCOMEDIDO: a person who does not cooperate, does not obey.

DINO: but.

ENTUMIDO: a shy person; sensitive to cold.

ELAY: there it is.

ENCHOCLAR: skewer.

ESPERMA: candle or wax.

FLORIAR: to spread.

FUETE: whip.

FORMALITO: a very sensible child.

GALEMBO: turkey vulture.

GOMITAR: to vomit.

GUAGUA: child.

GUALCA: necklace.

GUAMBRA: young person.

MACHUCARSE: to get injured.

MICHICATO: a mean person, miserable.

PAMBAZO: whole wheat bread.

PITE: a piece, a small portion.

RUDO: a person who is not good at studying, or lacks any skill.

TATAY: expression of disgust.

Y'ORA: expression of surprise and reproach at the same time.

Words taken from the Pastuso Dictionary, by Hector Bolaños Astorquiza

Yo 
Pasto.



TEMPLOS DE PASTO

Catedral de Pasto



Carrera 26 No. 17-23
Tel. 723 3328

San Juan Bautista



Calle 18 No. 25-11
Tel. 723 5440

La Merced



Calle 18 No. 21A-35
Tel. 721 5681

San Felipe Neri



Carrera 27 No. 11 -31
Tel. 723 4388

La Panadería



Calle 21 No. 20-20
Tel. 721 5206

San Andrés



Carrera 29 No. 16B-34
Tel. 723 2872

TEMPLOS DE PASTO

Cristo Rey



Carrera 26 No. 17-23
Tel. 723 3328

Santiago Apóstol



Calle 18 No. 25-11
Tel. 723 5440

San Agustín



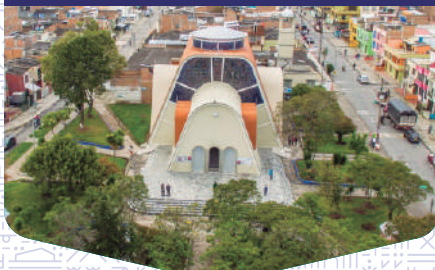
Calle 18 No. 21A-35
Tel. 721 5681

Nuestra Señora de Fátima



Carrera 27 No. 11 -31
Tel. 723 4388

Nuestra Señora del Carmen



Calle 21 No. 20-20
Tel. 721 5206

Sr. de la Buena Muerte



Carrera 29 No. 16B-34
Tel. 723 2872

CARNAVAL DE NEGROS Y BLANCOS

THE BLACK AND WHITE CARNIVAL

Conoce la fiesta de los pastusos.

Este gran acontecimiento que celebra la tradición de un pueblo y reconoce la identidad artesanal, fue declarado patrimonio inmaterial de la humanidad en el 2009 por la UNESCO. El carnaval se considera el atractivo turístico más importante del sur de Colombia y se celebra del 2 al 7 de enero, siendo el 6 de enero el día cumbre, una fiesta donde el colorido, la magia, la danza y la leyenda, son el orgullo y el encanto de Pasto para el mundo.

La auténtica y contagiosa sonrisa de los participantes del carnaval permite recibir el año nuevo con alegría y emoción y esto, se debe principalmente al ambiente festivo y entretenido que se vive en los desfiles, calles y hogares de los pastusos, pues es a través de este que se refuerza su identidad y sentido de pertenencia.

Get to know the festival of the people of Pasto.

This great event that celebrates the tradition of the people and recognizes the artisan's identity, was declared an intangible heritage of humanity in 2009 by UNESCO. This Carnival is considered the most important tourist attraction in southern Colombia and is celebrated from January 2 to 7. With January 6 being the peak day, there are parties where colours, magic, dance and tales are the pride and the charm of Pasto for the world.

The authentic and contagious smile of the carnival participants allows us to welcome the New Year with joy and emotion and this is mainly due to the festive and entertaining atmosphere that is experienced in the parades, streets and homes of the inhabitants (Pastusos) because it is through this that their identity and sense of belonging are reinforced.

Pasto.



**DISFRUTA
EL CARNAVAL**



EVENTOS DE INTERÉS TURÍSTICO

EVENTS OF TOURIST INTEREST

La Gran Capital le apuesta al turismo sostenible, sustentable y seguro.

A raíz de la emergencia sanitaria ocasionada por el Covid-19, se han dispuesto protocolos de bioseguridad aplicables, mismos que se registran ante la Alcaldía Municipal. Entre las medidas se encuentran, obtener un aforo máximo permitido, garantizar el distanciamiento social, supervisar el uso constante de tapabocas, entre otros. Lo anterior, para garantizar la salud de los asistentes a los escenarios que cuenten con la aprobación de ser realizados.

La Gran Capital realiza a lo largo del año varios eventos culturales, una experiencia que debes vivir en primera persona para descubrir su magia.

La amplia oferta cultural se consolida en el Festival Internacional de Danza Folclórica en el mes de abril, Onomástico de San Juan de Pasto, Encuentro de Carnavales y Fiestas Tradicionales del Mundo, Galeras Rock, Festival Internacional de Tríos, en junio; la Convención Internacional de Cómic en julio, el Festival Internacional de Teatro en agosto, el Festival Internacional de Cine y el Pasto Jazz y el Encuentro de Sabores Andinos, Pasto Capital Gastrodiversa en septiembre, además de la celebración de Fiestas patronales en cada uno de los 17 corregimientos.

Una celebración solemne del Municipio de Pasto se lleva a cabo durante Semana Santa, época de recogimiento espiritual, fraternidad y sosiego que brinda la atmósfera perfecta para visitar la Capital Teológica.

Las procesiones de Martes y Viernes Santo con hermosas imágenes de la escuela española y quiteña, la copiosa visita a los templos católicos el jueves santo, los conciertos de música sacra y una gastronomía tradicional propia de la época.

EVENTOS DE INTERÉS TURÍSTICO

EVENTS OF TOURIST INTEREST

The Capital is committed to providing sustainable and safe tourism.

As a result of the health emergency caused by Covid-19, applicable biosafety protocols have been established which are registered with the office of the Municipal Mayor. Among the measures are, obtaining a maximum allowed capacity, assuring social distancing, supervising the constant use of masks among others. The aforementioned measures are to guarantee the health of those attending the events that have the approval to be carried out.

The Capital (Pasto) holds several cultural events throughout the year which is something you must experience in person to discover its magic.

The wide range of cultural activities offered are consolidated in the International Festival of Folk Dance in April which is an Onomastic of San Juan de Pasto, session of Carnivals and Traditional Festivals of the World, Galeras Rock, International Festival of Trios, in June; the International Comic Convention in July, the International Theatre Festival in August, the International Film Festival and the Pasto Jazz and the session of Andean Flavours, Pasto, the Capital city's Gastro diversity in September in addition to the celebration of festivities in each of the 17 townships.

A solemn celebration of the Municipality of Pasto takes place during the Easter holiday, a time of spiritual recollection, fraternity and tranquillity that provides the perfect atmosphere to visit the Theological Capital.

The processions of Holy Tuesday and Holy Friday with beautiful images of the Spanish and Quito schools, the copious visit to the Catholic churches on Holy Thursday, the concerts of sacred music and a traditional gastronomy which is typical during this season of the year.



Festival de Cine de Pasto

📍 FICPA



Galeras Rock Festival

📍 Dirección de Juventud



Convención de Comic de Pasto

📍 CYC Pasto



Festival Internacional de Teatro

📍 Aleph Teatro



Pasto Jazz - Músicas del Mundo

📍 Fondo Mixto de Cultura



ENCUENTRO DE CARNAVALES Y FIESTAS TRADICIONALES DEL MUNDO

SESSIONS OF CARNIVALS AND TRADITIONAL FESTIVALS OF THE WORLD

Es un espacio para reconocer y apreciar la diversidad patrimonial y cultural de las diferentes expresiones del mundo, un evento a mitad de año que permite vivir experiencias turísticas inolvidables en armonía y paz. Conjuga lo académico, la puesta en escena de muestras interculturales en un gran desfile y finaliza con el concierto internacional "Música, Fiesta, Carnaval y Paz".

Here is a place to recognize and appreciate the heritage and cultural diversity of the different expressions of the world. An event in the middle of the year that allows you to live unforgettable tourist experiences in harmony and peace. It combines academics, the staging of intercultural exhibitions in a great parade and ends with the international concert of "Music, Party, Carnival and Peace".





ENCUENTRO DE SABORES ANDINOS

SESSION OF ANDEAN FLAVORS

PASTO CAPITAL
GASTRODIVERSA

Evento que exalta la riqueza y variedad gastronómica de la cocina de tradición andina, diversifica la oferta turística y ayuda a consolidar la identidad de la región.

Portadores/as de tradición, chefs, cocineros y cocineras se dan cita para compartir sus recetas para el conocimiento y degustación del público.

PASTO, THE CAPITAL
OF GASTRO-DIVERSITY

This is an event that promotes the wealth and variety of gastronomies of traditional Andean cuisine, diversifies the tourist offer and helps to consolidate the identity of the region. Bearers of tradition, chefs and cooks come together to make their recipes known and tasted by the public.

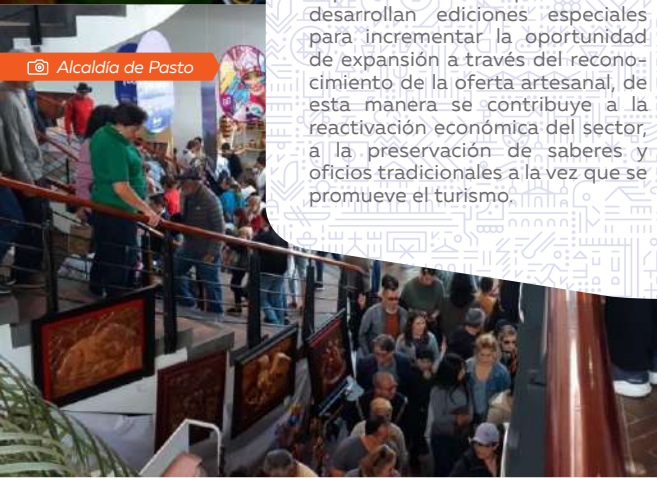




MERCARTESANO THE ARTISANAL MARKET

La Gran Capital se ha articulado para desarrollar un espacio en el que los artesanos del municipio tengan la posibilidad de evidenciar la dedicación y esfuerzo que imprimen en cada producto. Se desarrollan ediciones especiales para incrementar la oportunidad de expansión a través del reconocimiento de la oferta artesanal, de esta manera se contribuye a la reactivación económica del sector, a la preservación de saberes y oficios tradicionales a la vez que se promueve el turismo.

The Capital is said to have a space where the artisans of the municipality have the possibility of showing the dedication and effort they put in to print on each product. Special editions are made to increase the opportunity for expansion through the recognition of the artisanal offers which contributes to the economic reactivation of the sector to ensure the preservation of traditional knowledge and crafts while promoting tourism.



2



Museo del Carnaval
📍 Secretaria de Cultura

1



Museo Taller Zambrano
📍 July Jojoo

3



Museo del Oro
📍 Banco de la República

MUSEOS DE PASTO

THE MUSEUMS OF PASTO

6



Museo Madre Caridad Brader
📍 Comunidad Franciscanas

4



Museo Luciano Rosero
📍 Carlos Robledo

5



Museo Juan Lorenzo Lucero
📍 Archivo del Museo

Pasto.

7



Casa de la Ciencia y el Juego
 © Vicente Benavides

8



Museo Casona Taminango
 © Fundación Taminango

Los referentes antropológicos, las expresiones de la memoria y el patrimonio cultural e histórico de Pasto, se encuentran muy bien preservados en las colecciones pertenecientes a la Red de Museos.

The anthropological references which are expressions of memory and the cultural and historical heritage of Pasto are very well preserved in the collections which belong to the Museum Network.

1. MUSEO TALLER ZAMBRANO

Calle 20 No 29-79, B. Las Cuadras
 Lun - Vie / Mon - Fri
 8:00 a.m. a 12:00 m. - 2:00 a 4:00 p.m.
 Sab / Sat. 8:00 a.m. a 12:00 p.m.
 Entrada Gratuita / Free Entry

2. MUSEO DEL CARNAVAL

Calle 19 No. 42-60
 Centro Cultural Pandiaco
 Lun - Vie / Mon - Fri
 8:00 a.m. a 12:00 m. - 2:00 a 6:00 p.m.
 Entrada Gratuita / Free Entry

3. MUSEO DEL ORO / B. LA REPÚBLICA

Calle 19 No. 21-27, Centro
 Mar - Sab / Thu - Sat.
 10:00 a.m. a 5:00 p.m.
 Entrada Gratuita / Free Entry

4. MUSEO ROSERO

Calle 23 No. 17-52 B. Centenario
 Lun - Vie / Mon - Fri.
 9:00 a.m. a 12:00 m. - 2:00 a 5:00 p.m.
 Valor Entrada / Entry Value: \$2.000

5. MUSEO JUAN LORENZO LUCERO

Calle 18 No 28-27, Centro
 Lun - Vie / Mon - Fri
 8:00 a.m. a 12:00 m. - 2:00 a 6:00 p.m.
 Sab / Sat. 8:00 a.m. a 12:00 p.m.
 Valor Entrada / Entry Value: \$3.000.

6. MUSEO MADRE CARIDAD BRADER

Calle 18 No. 32A-01, Maridíaz
 Lun - Vie / Mon - Fri
 8:30 a.m. a 12:00 m. - 2:00 a 5:30 p.m.
 Valor / Value: Voluntario / Voluntary

7. CASA DE LA CIENCIA Y EL JUEGO

Contiguo al Centro Cultural Pandiaco
 Lun - Vie / Mon - Fri
 7:00 a.m. a 12:00 m. - 2:00 a 5:00 p.m.
 Entrada Gratuita / Free Entry

8. MUSEO CASONA TAMINANGO

Calle 13 No. 27-67, B/. San Felipe
 Lun - Vie / Mon - Fri
 8:00 a.m. a 12:00 m. - 2:00 a 6:00 p.m.
 Sab / Sat. 9:00 a.m. a 1:00 p.m.
 Valor Entrada / Entry Value: \$3.000.

RUTAS DE LA PREHISPANIDAD

PREHISPANIC ROUTES

Cuando visites La Gran Capital recorre caminos por los que circundan las estribaciones del majestuoso Galeras, disfruta y saborea los retazos de verde que componen nuestras imponentes montañas, visita los 65 atractivos turísticos ubicados en los diferentes corregimientos, esto es atreverse a correr la neblina del álbum de las gestas de resistencia del ancestro indígena, es escuchar las botas confundidas de las tropas libertarias, es saludar la sencillez del campesinado, las manos laboriosas, la mirada optimista de los abuelos, la mixtura de voces que se van fundiendo en corregimientos y veredas. Es disfrutar, a conciencia, la grandeza de la naturaleza del turismo rural y aproximarse, a la vez, a historias y leyendas de numerosas contiendas emancipadoras.

When you visit the Capital, walk along the roads that surround the foothills of the majestic Galeras, enjoy the green landscapes that make up our imposing mountains, visit the 65 tourist attractions located in the different townships which this is daring to run the mist of the album. One of the acts of resistance of the indigenous ancestor is to listen to the confused boots of the libertarian troops. It is to greet the simplicity of the peasantry, the industrious hands, the optimistic gaze of the grandparents, the mixture of voices that are fused in townships and sidewalks. It is to conscientiously enjoy the greatness of nature in rural tourism and, at the same time, approach the stories and legends of numerous emancipatory contests.

Alcaldía de Pasto



BUESAQUILLO

📍 4 Km. E de Pasto
🏔️ 2.820 m.s.n.m.
🌡️ 10°C / 50°F
🚗 Ruta C5

CABRERA

📍 5 Km. E de Pasto
🏔️ 2.840 m.s.n.m.
🌡️ 10°C / 50°F
🚗 Ruta C16



Alcaldía de Pasto



Luis Ponce M.

CATAMBUCO

📍 5 Km. S de Pasto
🏔️ 2.800 m.s.n.m.
🌡️ 12°C / 53.6°F
🚗 Ruta C6

📷 Fabio Martínez

EL ENCANO

27 Km. E de Pasto 📍

2.800 m.s.n.m. 🏔️

11°C / 51.8°F 🌡️

Cootrandes 🚗



📷 Luis Ponce M.

EL SOCORRO

📍 25 Km. S de Pasto

🏔️ 2.800 m.s.n.m.

🌡️ 13°C / 55.4°F

🚗 Particular



GENOY

23 Km. S de Pasto 📍

2.700 m.s.n.m. 🏔️

15°C / 59°F 🌡️

Ruta E4 🚗



📷 Alcaldía de Pasto

GUALMATÁN

7 Km. O de Pasto 📍

2.960 m.s.n.m. 🏔️

10°C / 50°F 🌡️

Ruta C4 🚗



📷 Alex Maigual

JAMONDINO

📍 3 Km. SE de Pasto

🏔️ 2.800 m.s.n.m.

🌡️ 10°C / 50°F

🚗 Ruta C10



📷 Elkin Vallejo

JONGOVITO

4 Km. O de Pasto

2.900 m.s.n.m.

11°C / 51.8°F

Ruta C4



Alcaldía de Pasto



Alcaldía de Pasto

LA CALDERA

30 Km. N de Pasto

1.900 m.s.n.m.

28°C / 82.4°F

Particular



Alcaldía de Pasto

LA LAGUNA

10 Km. E de Pasto

2.800 m.s.n.m.

9°C / 48.2°F

Ruta C16



Alcaldía de Pasto

MAPACHICO

7 Km. NE de Pasto

2.900 m.s.n.m.

10°C / 50°F

Cootrandes

Pasto.

Alcaldía de Pasto

OBONUCO

5 Km. O de Pasto

2.840 m.s.n.m.

12°C / 53.6°F

Ruta C15



Alcaldía de Pasto

MOCONDINO

3 Km. SE de Pasto

2.800 m.s.n.m.

14°C / 57.2°F

Ruta C11



Luis Ponce M.



SAN FERNANDO

4 Km. E de Pasto

2.830 m.s.n.m.

14°C / 57.2°F

Ruta C16



MORASURCO

11 Km. E de Pasto

2.820 m.s.n.m.

14°C / 57.2°F

Ruta C14



Luis Ponce M.

SANTA BÁRBARA

27 Km. S de Pasto

2.900 m.s.n.m.

8°C / 46.4°F

Particular

Alcaldía de Pasto

VIVE PASTO EN UN DÍA

LIVE IN PASTO FOR A DAY

Carlos Riascos

Buenos días Ciudad Sorpresa, para iniciar tu día acércate a la ventana y si el cielo está despejado seguramente te llevarás una foto única del imponente Volcán Galeras. Te recomendamos probar un delicioso café de la variedad caturra cosechado en las montañas cafeteras del norte de Nariño. No es por presumir, pero es catalogado como uno de los mejores cafés del mundo, así empezará la jornada con mucha energía.

Good morning "Ciudad Sorpresa", to start your day, get close to your window and if the sky is clear you will surely take a unique photo of the imposing Galeras Volcano. We recommend you to try a delicious coffee from the variety of culturally harvested coffee from mountains of the north of Nariño. It is not to show off, but it is classified as one of the best coffees in the world, so you will start the day with a lot of energy.



Te recomendamos acompañar con unas deliciosas empanaditas de ajeño o de harina, quimbolitos humeantes, envueltos de choclo con queso o con un pambazo y queso tierno.

Si eres más de frutas, nos complace contarte que esta prodigiosa región está abastecida de gran variedad que puedes consumir picadas como arepas o en jugo.

We recommend you to enjoy this coffee with some delicious traditional pies called "empanadas", steaming "quimbolitos", wrapped in corn husk with cheese or with a traditional bread called "pambazo" and soft cheese. If you are more into fruits, we are pleased to tell you that this wonderful region is stocked with great varieties that you can consume as snacks or in juice.

Carlos Riascos



 Museo Juan Lorenzo Lucero



Si eres de espíritu religioso y quieres iniciar el día de la mano de Dios, te recordamos que Pasto es La Gran Capital Teológica y cuenta con templos dignos de admirar, pues en ellos se evidencia el arte y majestuosidad arquitectónica; además puedes hacer un recorrido a pie ya que la distancia es muy corta.

Una vez revitalizado el espíritu y con las vitaminas del desayuno puestas, es momento de continuar nuestro día, visitaremos los principales sitios de interés histórico y cultural de la ciudad, como son los museos donde nos acercaremos a las expresiones artísticas y costumbres de la región.

Tomando la calle 20 con carrera 30 se encuentra el Museo Zambrano, reconocido por sus trabajos de talla en madera y arte religioso; en la zona norte está el Museo del Carnaval, ubicado en el tradicional barrio Pandiaco, donde conoceremos el origen e historia del Carnaval de Negros y Blancos.

If you are religious or spiritual and want to start the day with the hand of God, we remind you that Pasto is The Theological Capital and has temples worthy of admiration, because in them, art and architectural majesty are evidenced. You can also take a walking tour, since the distance is very short.

Once the spirit is revitalized and with the breakfast vitamins on, it is time to continue our day. Start by visiting the main sites of historical and cultural interest in the city, as they are museums where you can get closer to the artistic expressions and customs of the region.

Via the calle 20 and Carrera 30 is the Zambrano Museum, renowned for its wood carving and religious art. In the north is the Carnival Museum which is located in the traditional Pandiaco neighbourhood where we can learn about the origin and the history of the Black and White Carnival.

 La Merced



Ya son las diez de la mañana y en el retorno hacia el centro de la ciudad por la calle 18 con carrera 29, está el Museo Juan Lorenzo Lucero, donde conoceremos otro tramo de la vida pastusa. Es hora de las onces y un helado de paila en Santiago nos caería muy bien, cerca de allí se ubica el museo Casona Taminango. Se acerca la hora del almuerzo y como entre gustos no hay disgustos, la gastronomía brinda una gran variedad de platos regionales e internacionales. Cualquier decisión es buena porque Pasto cuenta con una buena oferta de restaurantes.

Podemos encaminarnos hasta La Cocha (Antiguo Asentamiento de Pueblo Precolombino) y disfrutar de una deliciosa trucha ahumada, frita, a las finas hierbas o al ajillo. Tenemos tiempo para embarcarnos en el muelle de El Encano y pasear en lancha hasta el corazón de la laguna, al Santuario de Flora y Fauna de La Corota, hacer una oración en la capilla de Lourdes, caminar por el Sendero el Quiché y disfrutar del paisaje insondable o entrar a una de las veredas que rodean la laguna para tomar un delicioso hervido de frutas o un agua de panela con queso campesino. De regreso a la zona urbana de Pasto visitar los talleres artesanales, porque el turista que se respete no puede dejar de llevar recuerdos y qué mejor que apoyar y conocer el proceso creativo y ancestral de los artesanos de La Gran Capital. La agenda ha sido apretada pero la noche todavía es joven para disfrutar de otro plato típico de la región, el cuy, acompañado de un Aguardiente Nariño, una buena charla, música andina o un divertido juego de sapo.

At ten o'clock in the morning and on the way back to the centre of the city along Calle 18 with Carrera 29 is the Museo Juan Lorenzo Lucero, where we can have a look at another section of the historical life of the people of Pasto. At around eleven o'clock, "paila" ice cream which is very typical of the region can be found and enjoyed mostly in Santiago neighbourhood. Close to this neighbourhood is the Casona Taminango museum. At Lunch time as the saying goes "among favourite meals there's no dislike", the gastronomy offers a great variety of regional and international dishes. Any decision is a good one because Pasto has a good range of restaurants.

La Cocha (Old Pre-Columbian Settlement) can also be visited and a delicious smoked trout, fried, with fine herbs or garlic can be enjoyed there. There is still time after lunch to embark on the El Encano and take a boat ride to the heart of the lagoon, to the Sanctuary of Flora and Fauna of La Corota, say a prayer in the Lourdes chapel, walk along the El Sendero el Quiché and enjoy the scenery or enter one of the country houses that surround the lagoon to have a "hervido de frutas" or "panela" with local cheese. Back in the urban area of Pasto, you may visit the artisan workshops because the self-respecting tourist cannot stop bringing memories. what better way than to support and learn about the creative and ancestral process of the artisans of the Capital.

PLAZAS DE MERCADO

MARKET PLACES

Un espacio lleno de color, olor y sabor que reúne los productos que se cosechan en nuestro campo. Disfruta de la variedad de sabores y conoce los sesenta tipos de frutas y ochenta tipos de vegetales.

Cerca de un centenar de microclimas en toda la región hacen posible la exuberancia vegetal y que no falte ninguna variedad.

A space full of colour, smell and flavour that brings together the products that are harvested in our field. Enjoy the variety of flavours and get to know the sixty types of fruits and eighty types of vegetables.

About a hundred microclimates throughout the region make plants exuberance possible and no lack of variety.



© Esteban Córdoba

SALUD Y BELLEZA

MARKET PLACES

Hace unas décadas las clínicas oftalmológicas y los centros de estética certificada se convirtieron en objeto de visita permanente por pacientes que buscan más que salud, bienestar. La belleza se ha convertido en uno de los mayores anhelos de las nuevas generaciones, eso lo corroboran especialistas en los campos de la medicina estética y las clínicas que han merecido el reconocimiento científico y social en nuestra ciudad.

A few decades ago, ophthalmological clinics and certified aesthetic centres became the object of permanent visitation by patients who seek more than health and well-being. Beauty has become one of the greatest wishes of the new generations. This is corroborated by specialists in the fields of aesthetic medicine and clinics that have deserved scientific and social recognition in our city.



© Pixabay

SIENTE NUESTRA NATURALEZA

HAVE A FEEL OF OUR NATURAL HABITATS

Pasea por el extenso Valle de Atríz, disfruta de una región en la que los bosques interandinos son señal de identidad. Sumérgete en espacios naturales únicos y siente la naturaleza viva a flor de piel. Pesca, nada, navega... en las cuencas hídricas del Municipio de Pasto, te sorprenderá saber que estás en la región nariñense con mayor extensión de la cordillera andina y piedemonte amazónico. La riqueza natural te permitirá practicar deportes al aire libre en cualquier rincón de Pasto. El aire de la ciudad es considerado como uno de los más limpios del país, de acuerdo con el estudio del Departamento de Planeación Nacional (2018).

Stroll through the extensive Valle de Atríz, enjoy a region in which the inter-Andean forests are a sign of identity. Immerse yourself in unique natural spaces and feel nature around you. Fish, swim, sail and much more in the watersheds of the Municipality of Pasto and you will be surprised to know that you are in the largest Nariño region of the Andean mountain range and the Amazon foothills. The natural wealth will allow you to practice outdoor sports in any corner of Pasto. The city's air is considered one of the cleanest in the country according to a study by the National Planning Department (2018).

Pasto.



Avistamiento de Aves en La Cocha
Alcaldía de Pasto



AVITURISMO

AVITOURISM

Pasto se ha convertido en un importante destino para el turismo ornitológico, gracias a la gran cantidad de hábitats que posee y a la situación geográfica estratégica dentro de las rutas migratorias de aves.

Según el Instituto Alexander von Humboldt, el Departamento de Nariño registra un total de 1.048 especies de aves, de las cuales 210 variedades se encuentran en Pasto y que según datos del Global Big Day 2019 han aumentado en 80 nuevas especies, sobresaliendo como un sitio de aves endémicas con rango restringido por el hecho de ser considerado como centro de especiación, principalmente por el grupo de los colibríes.

Pasto has become an important destination for ornithological tourism, thanks to the large number of habitats it has and the strategic geographical location within the migratory routes of birds.

According to the Alexander von Humboldt Institute, the Department of Nariño registers a total of 1,048 Bird species, of which 210 varieties are found in Pasto and according to data from Global Big Day 2019 have increased by 80 new species, standing out as an endemic bird site with a restricted range due to the fact that it is considered a center of speciation, mainly by the group of hummingbirds.



Aterciopelado
Lafresnaya lafresnayi



Pava Andina
Penelope montagnii



Buho ocelado
Ciccaba albitarsis



Clarinero Lagrimón
Asinognathus lacrimosus



Musguero Paramuno
Iridosornis rufivertex

Todas las imágenes de aves fueron tomadas del Documento "Biodiversidad del humedal Ramsar de La Laguna de La Cocha".

Observación de Aves en Chimayoy
📍 Empopasto



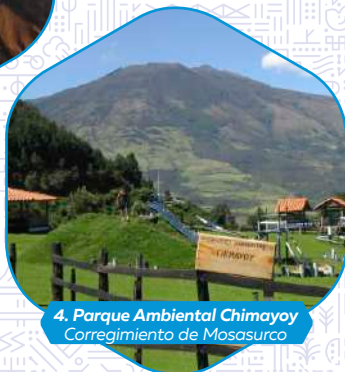
1. La Cocha
Corregimiento de El Encano



2. Parque Ambiental Antanas
Corregimiento de Mosasurco



**3. Santuario de
Flora y Fauna Galeras**



4. Parque Ambiental Chimayoy
Corregimiento de Mosasurco




5. Páramo Tábano Campanero
Corregimiento de Catambuco

HORIZONTE AMBIENTAL

ENVIRONMENTAL HORIZON

Fotografías

1. Tour Motilón
2. Emas Pasto
3. Ingeominas
4. Corponariño
5. Alcaldía de Pasto



El patrimonio natural está representado por formas físicas, biológicas y paisajísticas, el cual se hace necesario preservar por su valor de existencia y los servicios que presta, creando conciencia acerca de la protección del medio ambiente, el uso racional de los recursos naturales, el aprovechamiento óptimo de los espacios y sobre todo la sostenibilidad que este requiere.

The natural heritage is represented by physical, biological and landscape forms, which is necessary to be preserved due to its existence value and the services it provides, creation of awareness about the protection of the environment, the rational use of natural resources, the use of optimal space and above all the sustainability that it requires.



Pasto.



PASTO ACTIVO

SESSIONS OF CARNIVALS AND TRADITIONAL FESTIVALS OF THE WORLD

Pasto ofrece un amplio abanico de posibilidades sobre turismo activo en distintas zonas de la región. Existen varios senderos y ciclorutas, entre ellas el Camino Andino Qhapaq Ñan, que atraviesa los corregimientos de Gualmatán, Jongovito y Obonuco.

El circuito de La Caldera, con más de 20 Km. de vías secundarias y terciarias y la Ruta del Opongoy que abarca la circunvalar al Embalse del Río Bobo en los corregimientos de Catambuco y El Socorro, terminando en el corregimiento de Santa Bárbara.

Pasto offers a wide range of possibilities on active tourism in different areas of the region. There are several trails and cycle routes, including the Andean Road Qhapaq Ñan, which crosses the corregimientos of Gualmatán, Jongovito and Obonuco. The La Caldera circuit, with more than 20 km of secondary and tertiary roads and the Ruta del Opongoy that encompasses the Bobo River Reservoir in the townships of Catambuco and El Socorro, ending in the corregimiento of Santa Bárbara.



DATOS SEÑALIZACIÓN

SIGNAGE DATA

13 CORREGIMIENTOS
Districts

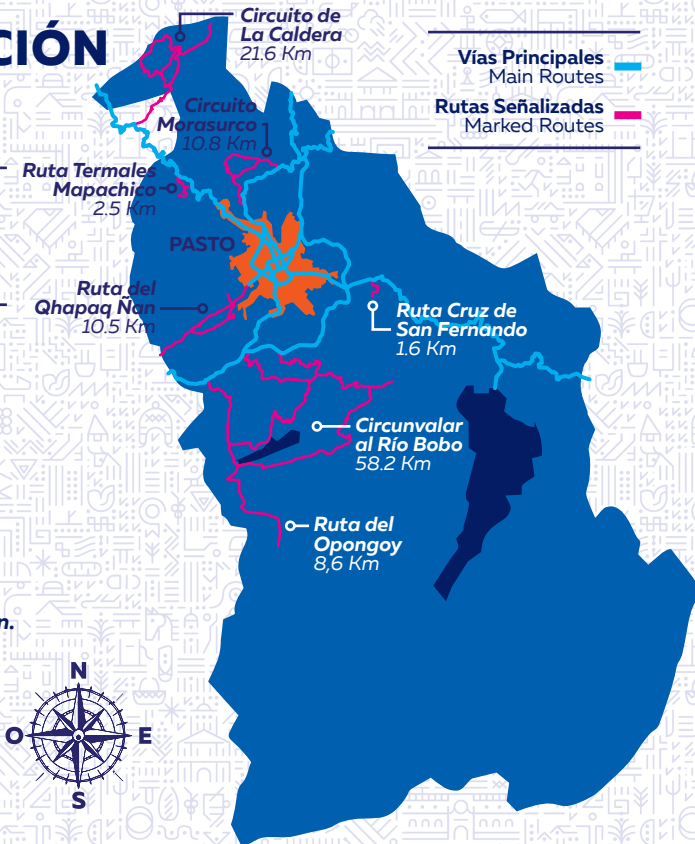
113.8 Km.

RUTAS SEÑALIZADAS
70.7 Mi, Marked Routes

48
VEREDAS
Villages

17 SITIOS TURÍSTICOS
Tourist Sites

- Cruz de San Fernando.
- Templo de Canchala.
- Represa Julio Bravo.
- Bosque de Daza.
- Fincas Agropecuarias de La Caldera.
- Templo La Caldera Centro.
- Templo Arrayán Bajo.
- Termales de Mapachico.
- Templo de Jesús Nazareno de Obonuco.
- Templo San Miguel Arcangel de Gualmatán.
- Ruta del Qhapaq Ñan.
- Embalse del Río Bobo.
- Páramo Tábano Campanero.
- Templo de Santa Bárbara.
- Río Opongoy.
- Cascada Picacho.
- El Cerotal.



Muelle de La Corota



Mirador Km. 16



INFRAESTRUCTURA TURÍSTICA

TOURIST INFRASTRUCTURE

Es un conjunto de instalaciones que constituyen la base material y organizacional para el desarrollo del turismo. Al ser el corregimiento de El Encano uno de los más importantes referentes turísticos del municipio de Pasto, se le ha dado relevancia desarrollando en él importantes proyectos.

It is a set of facilities that constitute the material and organizational base for the development of tourism. As the village of El Encano is one of the most important tourist references in the municipality of Pasto, it has been given relevance by developing important projects in it.

Garzario



Torres de la Paz

DATOS INFRAESTRUCTURA

INFRASTRUCTURE DATA

12 Mil

BENEFICIARIOS
Beneficiaries

72 Mil **VISITANTES**
Visitors
(Por Año / Per Year)

09 **SITIOS MEJORADOS**
Improved Sites

- 01** Mirador Kilómetro 16
- 02** Muelle La Corota
- 03** Garzario
- 04** Mejoramiento Muelle El Puerto
- 05** Muelle Casapamba
- 06** Muelle El Motilón
- 07** Muelle Santa Rosa
- 08** Camino Ecológico El Puerto
- 09** Torres de Santa Lucía





Carlos Riascos

ARTESANÍAS

CRAFTS

La vocación y creatividad artesanal de Pasto es reconocida a nivel mundial, la calidad de sus productos de excepcional belleza y elaborados con técnicas únicas, son de gran acogida local, nacional e internacional.

The vocation and artisan creativity of Pasto is recognized worldwide. The quality of its products of exceptional beauty and made with unique techniques are of great local, national and international reception.



Carlos Riascos

Carlos Riascos



Carlos Riascos



Talla en Madera
Wood Carver



Tejidos y Aplicaciones en Tela
Tissues And Fabric Applications



Luthería
Luthery



Repujado en Cuero
Leather Embossing



Calado en Madera
Wood Openwork

Fotografías
@ Carlos Riascos



Barniz de Pasto
Pasto Varnish or Mopa-Mopa



Enchapado en Tamo
Tamo Venner



Cerámica
Ceramics

The image is a collage of various traditional dishes from the Municipality of Pasto. In the top left, there are several golden-brown empanadas on a wooden board. In the bottom left, a terracotta bowl contains a salad of white cheese cubes, green herbs, and a purple flower. In the bottom center, a red bowl holds a green herb salad. On the right side, several empanadas are served on large green leaves, filled with dark fillings and garnished with purple and yellow flowers. A silver spoon is visible next to one of the empanadas.

GASTRONOMÍA

GASTRONOMY

La posición geoestratégica del Municipio de Pasto, presenta un paisaje andino, con sus minifundios y diversidad de sembradíos de clima frío, pero su composición social triétnica posibilita una amalgama de saberes culturales que se evidencian naturalmente en su gastronomía, sabores, aromas, sazones y gustos culinarios; resultados del mestizaje de ingredientes originarios y traídos desde otros horizontes ibéricos, africanos u orientales, que se sumaron a las recetas locales y se apropiaron por los paladares de la comunidad pastusa.

The geostrategic position of the Municipality of Pasto presents an Andean landscape with its smallholdings and diversity of cold-climate crops, but its trio-ethnic social composition allows a combination of cultural knowledge that is naturally evident in its gastronomy, flavours, aromas, seasonings and culinary tastes which results in the miscegenation of original ingredients brought from other Iberian, African or oriental horizons which were added to local recipes and were appropriated by the palates of the Pasto community.



Cuy Asado
📍 Cuyquer



Frito Pastuso
📍 Luis Ponce



Locro
📍 Historia, Sabor y Fuego



Hornado
📍 Fabio Martínez



Empanada de Añejo
📍 Historia, Sabor y Fuego



Hervido
📍 Carlos Riascos

Pasto.